FAUNA POÉTICA. EL TEXTO RETÓRICO EN EL AULA DE ELE

Carlos Sanz Marco

Universidad de Valencia, España

1. Presentación

El currículo español, todavía vigente, para la educación literaria en las etapas obligatorias nos dice que: "El aprendizaje de la literatura forma parte de la educación lingüística en su conjunto, es decir, de la apropiación y el desarrollo de los instrumentos necesarios para la lectura, la comprensión y la producción de textos literarios".

También matiza que: "El acercamiento al discurso literario requiere cierta competencia lingüística, pero el contacto con los textos literarios incrementa la competencia lingüística y discursiva ya que éstos representan toda la variedad de situaciones de comunicación". (DOGV, 19,2,1992)

Por otra parte, para Luis Sánchez Corral, el texto retórico, siempre que reúna las condiciones que lo definen como tal, "resulta ser un instrumento privilegiado del que dispone el individuo para instaurar la identidad de su propio yo y para descubrirse a sí mismo como sujeto, gracias a las posibilidades de significación que le brindan los textos". (2003: 299).

Para la profesora venezolana Griselda Navas, "en el proceso de recibir y disfrutar estéticamente de un texto literario: el lector es un creador" (1995:34).

Además, asumimos que, la inclusión de la literatura en cualquier currículo se justifica porque colabora en la formación de la personalidad y promueve y facilita la interacción y la participación, preparando para la vida en cambio permanente, ayudando a clarificar creencias o valores, encauzando sentimientos, desarrollando la sensibilidad estética, enriqueciendo la capacidad crítica y aumentando la capacidad creadora (Reyzábal y Tenorio, 1992:18).

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...

Centro Virtual Cervantes

Nos bastan estas premisas para sustentar nuestra propuesta didáctica que se resume en: llevar al aula de ELE determinados textos retóricos, agrupados en el centro de interés que figura como cabecera y se concreta en un *Diccionario poético de animales que andan, vuelan y nadan.*

Se trata de textos que permiten apreciar muestras de la función poética del lenguaje y que facilitan el uso lúdico de la lengua española.

Pensamos que corresponderá al profesor especialista de ELE la aplicación de la antología y las sugerencias didácticas, que adjuntamos, al nivel que considere adecuado.

Como en otras ocasiones, queremos dejar constancia del gran estímulo que supone, en nuestro caso, la docencia en la formación de futuros maestros. Ellos son, siempre, los mejores receptores de innovaciones educativas y los más exigentes críticos cuando éstas se presentan en los cursos universitarios y, se aplican en las aulas de Educación Infantil y Primaria. ([1])

2. Objetivos de la propuesta

Las pretensiones de partida que guían esta ponencia son:

- Ofrecer al profesor de ELE una antología poética, de autores, agrupada bajo el epígrafe general de "fauna poética."
- Incorporar una batería de sugerencias didácticas para el aprovechamiento de los textos que la conforman.
- Subrayar aquellos matices que caracterizan o "literaturizan" los textos seleccionados y que nos remitirán a las citas de la Presentación.
- Enfrentar a los estudiantes de ELE, según la competencia lingüística que evidencien, a que superen la recepción convencional (eminentemente denotativa) y activen significaciones connotativas.
- Presentar a determinados autores para que se conozca su producción y puedan pasar a enriquecer las bibliotecas de aula de nuestros centros de trabajo o las bibliotecas personales de nuestros estudiantes.

[1] Esta propuesta nace como un recurso para las aulas de Educación Infantil y Primaria que los estudiantes llevaron a sus respectivos centros escolares, durante el periodo cuatrimestral de prácticas, imprescindibles para obtener el título de maestros, en las etapas de 3 a 6 años y de 6 a 12 años.

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

3. Los rasgos del texto poético

Recordamos, sin carácter exhaustivo, las características del texto retórico. En primer lugar estaría la finalidad estética o poética, aunque ésta puede superponerse a cualquier tipo de texto. Sin que haya una estructura prototípica de texto retórico, sí hay en ellos un cuidado especial en los aspectos formales destinados a producir un efecto estético basado fundamentalmente por la presencia de recursos léxico-semánticos y morfosintácticos, juegos de palabras y por la transgresión de las normas lingüísticas admitidas como generales o habituales, en un sentido extenso (Cuenca, 1996: 79).

Puesto que la antología que preside esta ponencia se nutre de autores que han pensado, al componer sus textos, en receptores infantiles, (sin que esta circunstancia invalide al lector adulto como lector ocasional o voluntario) nos parece conveniente tener presentes algunas de las líneas generales de la obra poética creada para niños (Cervera, 1997:135):

- Presencia reiterada de animales personalizados como recurso de aproximación a los lectores infantiles.
- Intento de llegar al niño por el juego de palabras, unas veces rebajando el discurso a su supuesto nivel y otras enalteciéndolo poéticamente.
- Predominio de lo narrativo y lo descriptivo sobre lo lírico.
- Llamadas constantes a lo afectivo.
- Esbozo de una leve tendencia a implicar la poesía para niños en cuestiones humanas, trascendentes o sociales.

4. Antología de textos

4.1. Sobre la complejidad de conformar la presente antología

Es obvio que organizar una antología de textos bajo la denominación de "fauna poética" admite diversas clasificaciones, desde las más rigurosas y científicas (vertebrados e invertebrados), las más tópicas y escolares (domésticos y salvajes) hasta las más creativas y personales (pequeños y grandes; de casa, jardín y bosque; de pelo, piel y plumas). Nosotros hemos optado por un agrupamiento alfabético y que atiende a sus modalidades básicas de desplazamiento: animales que andan, vuelan y nadan.

También, hemos considerado, de interés aumentar esta antología con

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

algunas adivinanzas referidas a los animales mencionados, con el fin de satisfacer el objetivo que hacía referencia al uso lúdico y gratuito de la lengua.

Así pues, el profesor de ELE que se interese por nuestra propuesta encontrará en ella: cincuenta y un poemas, cada uno de ellos con sus correspondientes adivinanzas. En total doscientos dos textos literarios.[2]

4.2. Poemas

A

LA ALONDRA
Está cantando en la rama
la alondra de la mañana.

En la rama de la acacia
repleta de flores blancas.

En tanto la alondra canta,
se escucha el rumor del agua:

el agua que llega y pasa
el agua celeste y mansa.

Está cantando en la acacia
la lumbre viva del alba

Carlos Murciano ([3])

B

DON BÚHO
Don Búho lleva levita
de color gris,
una corbata blanca
y un peluquín.

Don Búho tiene cabeza
de pensador,
y grandes ojos fijos
color de sol.

[2] Debido a limitaciones de espacio, sólo hemos podido incluir un ejemplo para cada letra del alfabeto. Nota de la editora.

[3] MURCIANO, Carlos (1994): *La bufanda amarilla y Don Abecedario*, Madrid, SM, Col. Catamarán 4, pp. 78-9

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

Ha alquilado una piedra
Junto al molino,
pasa mañana y tarde
medio dormido.

Pero cuando oscurece
ya se desvela
y se pasa la noche
contando estrellas.

Ana María, Romero Yebra [4]

C

EL CANARIO

Dicen que el canario
Se tragó una flauta;
Dicen que por eso,
Cuando llora, canta.

Dios lo hizo de oro,
De oro sus alas,
De oro sus trinos,
De oro su garganta.

Dicen que el canario
Se tragó una flauta.
Dicen que por eso
Canta, canta y canta.

Carlos Barella [5]

D

EL DELFÍN

Delfín que entre la espuma asomas.
¿Me llevas a dar un paseo
sobre las olas?

Alma Flor Ada [6]

---

[4] ROMERO YEBRA, Ana María; LOBATO, Arcadio (2001): *Hormiguita negra*, Madrid, SM, Séptima edición, p. 10

[5] En PLAZA, José María; VILLANUEVA, Noemí (2000): *Pajarulí. Poemas para seguir andando*, León, Gaviota, Col. Junior, p. 26

[6] FLOR ADA, Alma; ESCRIVÀ, Viví (1990): *Abecedario de los animales*, Madrid, Espasa-Calpe, Col. Espasa-Álbum, p.6

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

E

EL ELEFANTE

Por detrás de unas palmeras
se ha escondido el elefante,
pero se le ve la trompa
y la barriga tan grande.

El mono grita: -Te he visto!
¡Te toca otra vez quedarte!

Con gesto muy enfadado
el elefantito sale.
-Me parece que haces trampa.
Siempre me encuentras. No vale.

Ana María Romero Yebra [7]

F

LA FOCA

Perro en el agua,
pececito en la roca.
¿Cuál de tus dos mundos
prefieres, foca?

Alma Flor Ada [8]

G

GAVIOTAS

En la playa, gaviotas.
Sobre las peñas.
Sobre las olas.
Rondan la vela.
Juegan la ronda.
¡Como los niños
de las plazuelas!...
¡Gaviotas!

Pura Vázquez [9]

---

[7] ROMERO YEBRA, Ana María; LOBATO, Arcadio (2001): *Hormiguita negra*, Zaragoza, Edelvives, Col. Ala Delta, 202, p. 6

[8] FLOR ADA, Alma; ESCRIVÀ, Viví (1990): *Abecedario de los animales*, Madrid, Espasa-Calpe, Col. Espasa-Álbum, p.8

[9] En REVIEJO, Carlos; SOLER, Eduardo (1997): *Canto y cuento. Antología poética para niños*, Madrid, SM, p. 164

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

H

HIPOPOTAMITO
Hipopoquito Hipopequeño
Hipopocuelo
Hipopotico
Hipopoquillo
Hipopomito.

Mamá hipopótama,
¿qué nombres cariñosos
vas a darle a tu hijo
el hipopotamito?

Alma Flor Ada ([10])

I

LA IGUANA
Iguana,
¿no te da calor
venir a la playa
en traje de gladiador?
¿Se te ha pasado la hora del torneo
por haberte acostado a descansar?
¿No quisieras quitarte la armadura
y conmigo chapalear en el mar?

Alma Flor Ada ([11])

J

JILGUERO ENJAULADO
Anteayer, lanzaba
desde el viejo pino,
Como desde un trono,
su treno y su trino.

Ayer le apresaron

[10] FLOR ADA, Alma; ESCRIVÀ, Viví (1990): *Abecedario de los animales*, Madrid, Espasa-Calpe, Col. Espasa-Álbum, p.12

[11] FLOR ADA, Alma; ESCRIVÀ, Viví (1990): *Abecedario de los animales*, Madrid, Espasa-Calpe, Col. Espasa-Álbum, p.13

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

la pluma y el vuelo
Y le dieron cárcel
a un palmo del suelo.

La jaula es el aula
donde aprende ahora
a decirle al aire
su pena sonora

Carlos Murciano ([12])

K

EL KOALA
Osito Koala,
¿quién crees tú que va más acomodado:
el cangurito en su bolsa
o tú, en la espalda de mamá, abrazado?

Alma Flor Ada ([13])

L

LAGARTIJA
La lagartija,
broche esmeralda
de la pared,
se queda quieta
bajo el sol tibio.
¡Qué lista es!

Ana María Romero Yebra ([14])

LL

LA LLAMA
Llama de los altos Andes.
Elegante, cariñosa, resistente,
silenciosa,

[12] MURCIANO, Carlos; GINESTA, Montse (1990): *Duende o cosa*, Zaragoza, Edelvives, Col. Ala Delta, 103, p. 38

[13] FLOR ADA, Alma; ESCRIVÀ, Viví (1990): *Abecedario de los animales*, Madrid, Espasa-Calpe, Col. Espasa-Álbum, p.16

[14] ROMERO YEBRA, Ana María; LOBATO, Arcadio (2001: *Hormiguita negra*, Zaragoza, Edelvives, Col. Ala Delta, 202, p. 8

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

trabajadora,
graciosa,
esforzada,
generosa,
llamita de la alta puna,
grácil llamita puneña.

Alma Flor Ada ([15])

M

LA MARIPOSA

La mariposa
deja que el viento
la traiga y lleve
como un papel.

Liba en la rosa
Sólo un momento,
pero se bebe
toda la miel.

Y en ese instante,
quieta se queda
sobre las flores,

Como un brillante
lazo de seda
de mil colores.

N

LA NUTRIA

Nutria, ágil,
lustrosa,
sin miedo al frío
¿qué tal está la pesca
en tu orilla del río?

Alma Flor Ada ([16])

[15] FLOR ADA, Alma; ESCRIVÀ, Viví (1990): *Abecedario de los animales*, Madrid, Espasa-Calpe, Col. Espasa-Álbum, p. 19

[16] FLOR ADA, Alma; ESCRIVÀ, Viví (1990): *Abecedario de los animales*, Madrid, Espasa-Calpe, Col. Espasa-Álbum, p. 21

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

Ñ

EL ÑANDÚ
Amigo Ñandú,
¿vas a invitar
a tu prima, el avestruz,
a visitar la pampa,
conocer los gauchos
y dormir la siesta
debajo de un ombú?

Alma Flor Ada ([17])

O

LA OCA
Esta oca está loca,
esta oca se equivoca,
esta oca se equivaca,
esta oca se equichoca,
esta oca se equifoca
esta oca se equitonta
esta oca se equicaca.

Y cuando juega a la Oca
hace mil trampas y dice
que tira porque le toca.

Juan Antonio Ramírez Lozano ([18])

P

EL PATO
Al pato del Zoo
los niños le tiran
galletas, bizcochos,
pan y palomitas.
Tiene casa propia,
nada en el estanque,

[17] FLOR ADA, Alma; ESCRIVÀ, Viví (1990): *Abecedario de los animales*, Madrid, Espasa-Calpe, Col. Espasa-Álbum, p. 22

[18] En PLAZA, José María; LUCINIL, Carmen (1999): *Tungairá. Mis primeras poesías*, Madrid, Gaviota, Col. Junior, p. 53

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

se acuesta muy pronto,
se levanta tarde.
Parece que lleva
una buena vida
pero siempre tiene
la cara aburrida.

Piensa en aquel lago
en donde nadaba
con sus hermanitos
y la madre pata.
Los sauces, la hierba,
los ricos gusanos,
los amaneceres
lentos y rosados.

Y se pone triste
con tantos recuerdos
y quiere volverse
otra vez con ellos.

Llevará una queja
a su sindicato:
¿por qué nunca tienen
días libres los patos?

Ana María Romero Yebra ([19])

Q

EL QUETZAL
Mágico quetzal
de cola brillante
tornasol,
¿es verdad que te mueres
si te impiden volar
libre al sol?

Alma Flor Ada ([20])

[19] ROMERO YEBRA, Ana María (1993): *La vaca Dosinda*, Madrid, Bruño, Col. Alta Mar, 71, pp. 34-35

[20] FLOR ADA, ALMA; ESCRIVÀ, Viví (1990): *Abecedario de los animales*, Madrid, Espasa-Calpe, Col. Espasa-Álbum, p. 26

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

R

LA RANA
Verde
como una manzana
fuera y dentro de su charca.

Cu-cú, verde,
verdes ancas.

Cu-cú, verde,
verde y sana.

Cu-cú, verde,
verde, verde,
toda verde
doña rana.

Antonio Rubio Herreros ([21])

S

LA SALAMANQUESA
La salamanquesa
Sale de su casa:
La casaca verde,
La barriga blanca.
Se oculta en la yedra,
Se afina,
se afana,
se zampa un mosquito,
se come una araña,
sacude la cola
con mucha elegancia
y desaparece
detrás de la tapia

T

EL TORITO
Torito que decidiste
escaparte del corral,

[21] RUBIO HERREROS, Antonio; LÓPEZ NAVARRO, Gabriel (1998): *Bibichos*, Madrid, Hiperión, Col. Ajonjolí, 16, p. 17

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

¿verdad que sólo lo hiciste
para llevarme a pasear?

Alma Flor Ada ([22])

U

EL UNICORNIO

Unicornio de blancas crines,
¿me llevas al final del arco iris,
a los más bellos confines?

Unicornio de cuerno dorado
¿me llevas por detrás de la cascada,
en tu galope casi alado?

Unicornio de patas ligeras
¿me llevas por senderos de nubes,
de algodón y de seda?

Unicornio de cola encantada,
¿me llevas a saludar al lucero del alba?

Alma Flor Ada ([23])

V

LA VACA

Vaca hindú, vaca sagrada

que demuestra su indolencia
o su pastosa insolencia
en medio de la calzada.

Vaca lechera de Holanda
sujeta a la ordeñadora,
vaca plegada a la hora
y a la máquina que manda.

[22] FLOR ADA, Alma; ESCRIVÀ, Viví (1990): *Abecedario de los animales*, Madrid, Espasa-Calpe, Col. Espasa-Álbum, p. 29

[23] FLOR ADA, Alma; ESCRIVÀ, Viví (1990): *Abecedario de los animales*, Madrid, Espasa-Calpe, Col. Espasa-Álbum, p. 31

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

Vaca parda de labranza
que arrastra un injusto yugo
sobre los montes de Lugo
por una pobre pitanza.

celeste vaca adorable,
vaca libre, vaca brava,
vaca dócil, vaca esclava,
cuerda o loca: indispensable.

Antonio Gómez Yebra ([24])

W

EL WALDORF

Como no hay animales
que empiecen con V doble
inventaremos uno.
no sé si horrible o noble.

Lo llamaremos Waldorf.

Lo cubrimos de escamas,
con dos pequeñas alas
y una bocaza inmensa
de la que salen llamas.

Y así habrás descubierto
gracias a la doble U
que cuando algo no existe
puedes crearlo tú.

Alma Flor Ada ([25])

X

EL XICAMALES

Ahora que ya sabes inventar animales
crearemos para ti a Xicamales.

[24] GÓMEZ YEBRA, Antonio A.; ARBAL, Carles (2001): *Los versos de Noé*, Madrid, Hiperión, Col. Ajonjolí, p. 45

[25] FLOR ADA, Alma; ESCRIVÀ, Viví (1990): *Abecedario de los animales*, Madrid, Espasa-Calpe, Col. Espasa-Álbum, p. 34

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

Es un ave curiosa
de dos cabezas.
Una mira hacia el este,
la otra al oeste.

Cada pata camina
en dirección opuesta.
Así, verla moverse,
¡es una fiesta!

una cabeza es roja
la otra celeste.
Vete a ver si lo encuentras
¡aunque te cueste!

Alma Flor Ada ([26])

Y

LA YEGÜA
Yegüita alazana
Trotitrotona,
¿ya sabe tu potrillo
lo que es la yerba
o se cree todavía perdido
en un cielo de verde niebla?

Alma Flor Ada ([27])

Z

EL ZORRO
¡Que voy
por aquí!
¡Que voy
por allá!
A ver si me coges
que voy a saltar

[26] FLOR ADA, Alma; ESCRIVÀ, Viví (1990): *Abecedario de los animales*, Madrid, Espasa-Calpe, Col. Espasa-Álbum, p. 35

[27] FLOR ADA, Alma; ESCRIVÀ, Viví (1990): *Abecedario de los animales*, Madrid, Espasa-Calpe, Col. Espasa-Álbum, p. 36

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

por esta maleza,
por ese zarzal.
Corre que te corre,
no voy a llegar
con mi larga cola
hasta el manantial.
Y el lindo zorrico
con su agudo hocico,
sus ojos rasgados,
sus pelos dorados,
como astuto que era
nos dejó engañados.

Marina Romero ([28])

4.3. Adivinanzas ([29])

Es un ave madrugadora
y en todo el campo,
al llegar la aurora,
resuena, su canto.
***
Por una vocal empieza,
por la misma termina,
el nombre de esta rapaz
que tiene la vista fina
y volando por los aires,
toda la tierra domina.
***

[28] ROMERO, Marina (1989): *Poemas rompecabezas (de animalotes y animalillos)*, Zaragoza, Edelvives, Col. Ala Delta, 90, pp. 74-75

[29] El orden de las adivinanzas se corresponde con el de los poemas de la antología y las fuentes de los mismos son las siguientes: A.A.V.V. (1988): *Adivinanzas populares del idioma castellano*, Madrid, Susaeta;. *Adivinanzas populares* (2001): Madrid, Libsa; BLANCH, Xavier (2000): *Adivinanzas. Animales pequeños*, Barcelona, La Galera, Col. ¿Quién soy...?, 4; ____: *Adivinanzas. Animales de mar*, Barcelona, La Galera, Col. ¿Quién soy...?, 5; GÓMEZ YEBRA, Antonio A. (2002): *Adivinanzas de animales y plantas*, Málaga, Aljibe; ORDÓÑEZ CUADRADO, Rafael (2003): *Animales muy normales*, Madrid, Alfaguara, Col. Próxima Parada; SALMER, J.L. (2000): *Las mejores adivinanzas*, Manises (Valencia), Grasvac, S,.L; SOLER FIÉRREZ, Eduardo (1990): *Animalario en adivinanzas*, Madrid, Susaeta, Col. La Pompa de Jabón.; ____ (2003): *Adivinancero escolar y familiar*, Madrid, Ediciones internacionales universitarias. VALES, J.C. (2002): *Adivinanzas y trabalenguas*, Zaragoza, Edelvives.

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

Es una buena trapecista,
hace en los troncos su casita
y allí guarda cuanto necesita.
***
Duermo de día en un hueco,
de noche cazo ratones
pequeñitos y orejones.
No hago ruido cuando vuelo
y los sorprendo en el suelo.
¿Lo sabes o continúo?
Pues claro, yo soy el...
***
Muchos nombres tiene
un cierto animal,
que un día fue flautista
por casualidad.
Debes decir uno,
uno nada más,
y si no lo dices,
lo que es él serás.
***
Un piquito de oro
muy alegre canta
aunque está entre rejas
colgado en la estancia.
***
Tiene fama de holgazana
porque anda todo el día
subida sobre las ramas
cantando una horrenda melodía.
***
Alto vive,
alto vuela
y alto toca la castañuela.
***
Soy un pez inteligente
y me aplaude todo el mundo
por gracioso y saltarín.
¿Sabes quién soy?
Seguro que sí...
***

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

Soy grande pero tranquilo,
aunque pese muchos quilos,
el mamut era mi abuelo.
Parezco un gigante porque soy el...
***
Redondo, redondo como un ovillo
y se defiende con mil cuchillos.
***
Cuando el labrador nos ve
sabe que las uvas debe coger.
***
Aunque no parezco una atleta,
en el circo juego con una pelota y si lo hago bien
yo misma me aplaudo con mis aletas.
***
Soy un ave marinera,
vivo en la zona costera
y si alguien se pierde en el mar,
al verme se suele alegrar.
***
Vive en campos y ciudades,
en los campos y caminos;
come migajas y granos
que le prestan los vecinos
y él lo agradece cantando
con sus repetidos trinos.
***
Es un tenor estival
que en las noches de verano
da un concierto aburrido y siempre igual.
***
Nada bien y no galopa,
sopla mucho y no relincha,
pero es caballo de mar
como bien su nombre indica.
***
Como soy muy precavida,
trabajo sin descansar,
buscando buena comida
que me gusta almacenar.
***

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

Por mi aspecto de dragona,
espanto a primera vista
pero quienes me conocen
saben que soy buena y asustadiza.
***
Plumas de muchos colores
y un madroño en la cabeza.
Canta alegre si está libre
y en la jaula con tristeza.
***
En medio de la pradera,
un poste va a la carrera.
***
Trepando despacio sube a su bebé.
Oso de peluche parece y no es.
Del tronco a la rama siempre le veréis.
***
Un bichito verde sobre la pared,
corre que te corre, busca qué comer.
***
Es blanda y perfora el suelo.
Es a la vez macho y hembra.
Tiene anillos y no es rica
pues de tierra se alimenta.
***
Cuando habla imita
y en el interior de su boca
dicen que tiene una pepita.
***
La llaman: reina de los Andes.
Llámala y vendrán
ella y sus hermanas.
***
Tiene mil bellos colores
de muy brillante esplendor;
Sale a visitar las flores
nada más salir el sol.
***
Su canto es todo un concierto
muy difícil de imitar.

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

Con M empieza su nombre
y una O para acabar.
***
A un panal de rica miel,
dos mil de ellas acudieron,
que por golosas murieron presas de patas en él.
***
Sin salir del agua,
del mar o el río
ostras, almejas,
caracoles y mejillones
come a montones.
***
Es el rey de la Ñ
y parece un avestruz.
Yo sí sé quién es ¿y tú?
***
No lo sabes, no lo sabes...
¡Y en la boca tienes un ave!
***
Con gran parsimonia,
se estira, se arruga y se arrastra.
Nunca se resbala vaya donde vaya.
***
Todos me tienen por buena
y yo me tengo por tonta,
pues para vestir a otros,
me quitan a mí la ropa.
***
Ando muy torpe en la tierra,
en el agua soy ligero
y cuando empiezo a cantar
nunca paso del verso primero.
***
¿Cuál es el animal
que tiene moco delante
y un abanico detrás
y aunque no lleva corona
todos le llaman "real"?
***

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

Elegante, fino
y aunque vive entre hielos
nunca tirita de frío.
***
Ave trepadora
de la América tropical,
de plumaje, cola
y moño sin igual.
***
El croar es mi cantar,
el saltar mi caminar
y mi deporte el nadar.
***
Roe que roe por los rincones,
buscando queso de aperitivo,
atento siempre a no encontrarse
con el gato, que es su peor enemigo.
***
De Salamanca no es,
aunque de Salamanca
pudiera ser.
***
Está en sopa, en paso.
¡Dilo ya! Es el...
***
Su pareja es la vaca
y si te pincha con sus cuernos
te mata.
***
Dura por arriba
y dura por abajo;
cabeza de víbora
y patas de palo.
***
Caballito blanco, que yo jamás vi.
Nace de su frente cuerno de marfil.
***
Ilustre matrona de los prados,
eterna pensadora
que aleja a los moscones con el rabo.
Y ya no digo más, con esto acabo.
***

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

W de watio, A de aparato, L de Lola,
D de domingo, O de Olvido,
R de Roma y F de final.
Junta las letras y escribe el nombre de este animal.
***
¿Qué animal que empieza por X
nunca viste porque no existe?
***
Es la novia del caballo
y se luce en los desfiles
con sus crines bien peinadas
y su trote muy pausado.
***
Ladino y astuto
va por los senderos,
buscando incansable
algún gallinero.

5. Propuesta de actividades didácticas para el aula

5.1. Desde el plano lingüístico:

- Práctica de las tres capacidades básicas: nombrar (uso de sustantivos), calificar (uso de adjetivos) y reconocer acciones (uso de verbos).
- Práctica de descripciones.
- Uso de aumentativos y diminutivos.

5.2. Desde el plano de la literatura y sus recursos:

- Localización y aprovechamiento de los usos de determinados desplazamientos enunciativos que permiten lecturas dramatizadas.
- Resolución de las adivinanzas y análisis de su complejidad (si responden a descripciones objetivas simples, mixtas, metafóricas, de mero juego fónico, etc.)
- Transformación de algunos poemas en textos narrativos.
- Producción de textos con la ayuda de las llamadas "constelaciones léxicas" o campos asociativos presentes en los poemas.
- Identificación, tanto en la antología poética como en las adivinanzas,

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

de los rasgos atribuidos, por el profesor Juan Cervera, a los textos poéticos para niños.

5.3. Desde el plano del mero juego lingüístico y uso de la lengua como instrumento de aprendizaje:

- Presentar poemas con espacios vacíos para completar.
- Emparejar nombres de animales con las cualidades básicas de los mismos (presentes en los poemas).
- Contrastar las definiciones científicas (del diccionario) con las ofrecidas por los autores de la antología o las adivinanzas.
- Búsqueda de poemas de temática semejante (dedicados a animales) en la lengua materna de los estudiantes.

6. Diccionario de urgencia

ALAZANA: Yegua de color canela.
ALICORTA: Ave que tiene las alas cortas o dañadas.
CARADURA: Persona osada o descarada.
CHAPALEAR: Chapotear (golpear el agua con manos y pies, haciendo que salpique con ruido).
CONFINES: Plural de "confín". Límite o frontera.
DAR CÁRCEL: Perífrasis de "encarcelar".
DESBARRAR: 1. Decir disparates. 2. Salirse de control (un animal o una cosa).
¿DÓNDE DIABLOS?: Expresión coloquial, entre el enfado y el desconcierto.
ESPADAÑA: Campanario de una sola pared, en cuyos huecos se colocan las campanas. Habitual en las pequeñas ermitas.
ESTANCIA: Habitación.
FARRA: Juerga o parranda (coloquial).
FLAUTISTA (fue flautista por casualidad): Referencia la fábula de Samaniego: "El burro Flautista".
GAUCHO: 1. Individuo originario de las pampas del Río de la Plata en Argentina, Uruguay y Río Grande de Sul. 2. Ganadero de vida errante.
HOLGAZÁN: Perezoso.
HORRENDA: Que causa horror / horrible.
HORMA: Molde con que se fabrica o forma algo, especialmente zapatos y sombreros.

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

LADINA: Persona o animal astuto y taimado.
LOCUELA: Derivado de "loca", sin matiz despectivo y en un tono distendido.
LUMBRE: Fuego de la cocina, de la chimenea.
MADROÑO: Fruto del madroño, de color rojizo.
MACARRA: Chulo o jactancioso / vulgar u ordinario.
MANTECADAS: Dulce hecho con harina, huevos, azúcar y mantequilla, que suele cocerse en moldes cuadrados de papel.
MIGAJAS: Pequeñas migas de pan.
MIMOSÓN: Aumentativo afectuoso del adjetivo "mimoso" (tierno, cariñoso).
¡MIRA QUE SON BONITOS!: Frase hecha, exclamativa, muy coloquial: "¡Qué bonitos...!"
MONTONES (COMER A...): Comer en gran cantidad.
MOÑO: Recogido del cabello en forma de rodete o trenzado.
MOSCONES: Aumentativo plural de "mosca": moscón.
NO VALE: Frase hecha, muy propia del lenguaje infantil: "¡No es justo!"
OMBÚ: Árbol de la América Meridional, de corteza gruesa y blanda, copa muy densa, hojas elípticas y flores en racimos.
OREJÓN: De grandes orejas.
OTEAR: Examinar, desde un punto elevado, una gran extensión de terreno.
OVILLICO: Diminutivo de "ovillo": bola que se forma al enrollar un hilo o algo similar sobre sí mismo.
PASTOSA: Adjetivo de (la) pasta (masa blanda y moldeable).
PELUQUÍN: Peluca pequeña que solo cubre parte de la cabeza.
PIQUITO: Diminutivo de "pico".
PITANZA: Comida o alimento.
PLAZUELA: Plaza pequeña.
PREGUNTONA: Adjetivo, femenino. Que pregunta mucho o de manera insistente e indiscreta.
PUNA: Meseta alta y fría de los Andes.
QUETZAL: Ave trepadora de la América tropical, de plumaje verde tornasolado en las partes superiores del cuerpo y rojo en el pecho, con larga cola y moño de color verdoso.
RABEL: Instrumento musical, pastoril semejante al laúd, con tres cuerdas que se tocan con arco, usado en la Edad Media, pervive en ciertas regiones castellanas.
REGALIZ (UNA BARRA DE...): Planta herbácea, de alrededor de 1 metro de altura, hojas compuestas de hojillas elípticas y flores pequeñas azuladas, en racimos axilares, y cuyos rizomas contienen un jugo usado en farmacia. Esas raíces se venden en barras como golosina.

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

TARDO: Lento.
TIRA PORQUE LE TOCA: Fórmula muy arraigada en el habla popular española. Se deriva del juego de "La Oca", en el que los jugadores "tiran porque les toca" cuando el azar de los dados les lleva a determinadas casillas del itinerario lúdico.
TRENO: Canto de lamentación.
TROTITROTONA: Trotón / trotona: caballería cuyo paso ordinario es el trote. En este caso, se juega con un significante casi-jitanjáfora. Equivaldría a "caballería que camina alegremente al trote".
¡VAYA! Interjección: exclamación de asombro o sorpresa.
VERBORREA: Verbosidad. Verboso que utiliza abundante o excesivo número de palabras.
YEGÜITA: Diminutivo de "yegua."
ZAMPAR: Devorar (Coloquial).
ZORRICO: Diminutivo afectivo de "zorro".([30])

7. A modo de conclusión

Quisiéramos solamente añadir, acudiendo a las palabras de Fernando A. Gómez Martín, "la convicción de que mediante los textos poéticos cualquier lector puede entregarse a la creación literaria. Comenzando por el más simple disfrute, se irá añadiendo pronto la complacencia en los sentimientos íntimos y en el placer estético dentro de un clima en el que surgirá, de manera inexcusable, cuanto caracteriza el fondo primero del hombre: la subjetividad, el primitivismo, la ingenuidad y la sensibilidad" (1993: 24).

8. Referencias bibliográficas

CUENCA, Maria Josep (1996): *Comentari de texts*, Picanya, Edicions del Bullent, Col. Recursos Bullent, 1, edición en catalán.
CERVERA BORRAS, Juan (1997): *La creación literaria para niños*, Bilbao, Mensajero, Col. Biblioteca de Pedagogía
GENERALITAT VALENCIANA (1992): *Currículo para la Educación Primaria*, DOGV, 19, febrero.
GÓMEZ MARTÍN, Fernando E. (1993):*Didáctica de la poesía en la educación*

[30] Las definiciones precedentes provienen de: SECO, Manuel; ANDRÉS, Olimpia; RAMOS, Gabino (1999): *Diccionario del español actual*, Madrid, Aguilar, Col. Aguilar Lexicografía, Vol. I / A-F, Vol. II /G-Z.

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes

infantil y primaria. Guía práctica para la enseñanza de la lírica en los niños, Buenos Aires, Cincel, Col. Biblioteca del profesor de Lengua.

NAVAS, Griselda (1995): *Introducción a la literatura infantil. Fundamentación teórico-crítica*, Caracas, Universidad Pedagógica Experimental Libertador.

REYZÁBAL, María Victoria; TENORIO, P. (1992): *El aprendizaje significativo de la literatura, Madrid, La Muralla.*

SÁNCHEZ CORRAL, Luis (2001): *Literatura infantil y lenguaje literario, Barcelona, Paidós.*

ACTAS XXXVIII (AEPE). Carlos SANZ MARCO. Fauna poética. El texto retórico en el ...
Centro Virtual Cervantes